



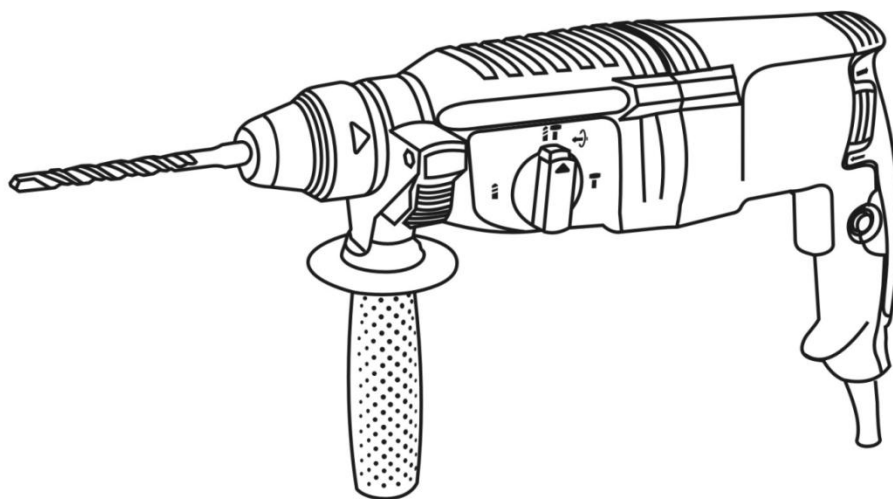
# ***PREMIUM***

**0503RH2601BPRO**

**ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL**

PROFESSIONAL TOOLS

## **ROTARY HAMMER HANDLING INSTRUCTIONS**



Read thoroughly handling instructions before use. Use earth leakage circuit breaker.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



This instruction manual is issued by the manufacturer FRIENDLY WATER LTD., NINGBO, Rm1001-1, 10th floor, Yaojiang Xindu, CHINA

Importer for Bulgaria: "VALERII S & M GROUP" AD, Sofia, №44 "Botevgradsko shose" blvd  
Tel. :02/ 942 34 00, Fax: +359 2 942 34 40, [www.valerii.com](http://www.valerii.com)

## 1 SPECIFIC SAFETY RULES FOR DRILL HAMMERS



**Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.**

**In addition, the general safety notes in the enclosed booklet must be observed.**

**Before using for the first time, ask for a practical demonstration.**



To prevent damage to hearing, wear hearing protection.

Wear safety glasses.

For long hair, wear hair protection. Work only with close-fitting clothes.

Dust produced while working can be detrimental to health, inflammable or explosive. Suitable protection measures are required.

Examples: Some dusts are considered to be carcinogenic. Use suitable dust/chip extraction and wear a dust protection mask.

Light metal dust can burn or explode. Always keep the work place clean since material mixtures are especially dangerous.

If the cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the power plug. Never use the machine with a damaged cable.

Connect machines that are used in the open via a residual current device (RCD) with an actuating current of 30 mA maximum. Do not operate the machine in rain or moisture.

Always direct the cable to the rear away from the machine.

**Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire or electrical shock. Damaging a gas line can result in an explosion. Penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock.

Operate the machine only with the auxiliary handle 11.

**Secure the work piece.** A work piece held with clamping devices or in a vise is more secure than when held by hand.

Place the machine on the nut/screw only when switched off.

Be careful when screwing in long screws; danger of sliding off.

When working, always hold the machine firmly with both hands and provide for a secure stance.

Always switch the machine off and wait until it has come to a standstill before placing it down.

Never allow children to use the machine.

It is able to ensure perfect functioning of the machine only if the original accessories intended for it are used.

### Overload Clutch

If the drill bit becomes jammed or caught, the drive to the drill spindle is interrupted. Because of the forces that occur as a result, **always hold the machine securely with both hands and take a firm stance.**



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



## 2 FUNCTION

### Product Specifications

Percussion drill SU ..... PROFESSIONAL		RH2601BPRO
Speed control		●
Rotation stop		●
Right/Left rotation		●
Quick change drill chuck		—
Rated input power	[W]	800
Impact rate at nominal rotational speed	[per min]	0...4400
Impact energy per stroke	[J]	3.0
Nominal speed		
Right rotation	[RPM]	0...900
Left rotation	[RPM]	0...900
SDS-plus tool holder		●
Spindle collar diameter	[mm]	50
Maximum drill diameter:		
Masonry (core drill)	[mm]	68
Concrete	[mm]	26
Wood	[mm]	30
Steel	[mm]	13
Weight (without accessories) approx.	[kg]	2.7
Protection class		II / II

The specifications apply for the rated voltage of [U] 230/240 V. For lower voltages and with models for specific countries, the specifications can vary.

Please take note of the order number of your machine since the trade name of the individual machines can vary.

### Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 50 144.

The A-weighted noise levels of the tool are typically:

Sound pressure level: 91 dB(A);

Sound power level: 104 dB(A).

#### Wear ear protection!

The weighted acceleration is typically 12 m/s<sup>2</sup>.

### Intended Use

These machines are intended for hammer drilling in concrete, brick and stone. They are likewise suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic.

Machines with electronic control and right/left rotation are also suitable for screw driving and thread cutting.

These machines are intended for hammer drilling in concrete, brick and stone as well as for light chiseling work. They are also suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic.

Machines with electronic control and right/left rotation are also suitable for screw driving and thread cutting.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692





## Product Elements

Please open the fold-out page with the illustration of the unit and leave it open while you read these operating instructions.

The numbering of the machine elements refers to the illustration of the machine on the graphic page.

- 1 Quick change keyless chuck
- 2 SDS-plus quick change drill chuck
- 3 Tool holder (SDS-plus)
- 4 Dust protection cap
- 5 Locking sleeve
- 6 Quick change drill chuck locking ring
- 7 Right/Left rotation switch
- 8 Locking button
- 9 On/Off switch with speed control function
- 10 Unlocking button
- 11 Operational mode selection switch
- 12 Button on the auxiliary handle

- 13 Depth stop
- 14 Auxiliary handle
- 15 Screw for drill chuck\*
- 16 Drill chuck\*
- 17 SDS-plus adaptor for drill chuck\*
- 18 Assembled drill chuck\*
- 19 Drill chuck receptacle
- 20 Front sleeve of the quick change keyless chuck
- 21 Holding ring of the quick change keyless chuck
- 22 Clamping screw of the dust extraction attachment\*
- 23 Depth stop of the dust extraction attachment\*
- 24 Telescope tube of the dust extraction attachment\*
- 25 Winged screw of the dust extraction attachment\*
- 26 Guide tube of the dust extraction attachment\*
- 27 Universal holder for screwdriver bits\*

\* Not all the accessories illustrated or described are included in standard delivery.

## 3 OPERATING INSTRUCTIONS

### Auxiliary Handle (see Fig. A)

Operate the machine only with the auxiliary handle 14. By rotating the auxiliary handle 14 to a comfortable position, a fatigue-free and therefore safe working position can be achieved.

Loosen the auxiliary handle 14 in the counter clockwise direction and adjust the handle to the desired working position. Ensure that the clamping band of the auxiliary handle is located in the groove intended for it in the housing.

Then retighten the auxiliary handle 14 by turning in the clockwise direction.

### Selecting Drill Chucks and Tools

For hammer drilling and chiseling, SDS-plus tools are required that are inserted in a SDS-plus drill chuck.

For drilling in steel or wood, for screw driving and for thread cutting, tools without SDS-plus are used (for example, drills with cylindrical shafts). For these tools, a quick change keyless or a ring gear drill chuck is required.

**Do not use tools without SDS-plus for hammer drilling or chiseling!** Tools without SDS-plus and their drill chucks are damaged by hammer drilling or chiseling.

The SDS-plus quick change drill chuck can be easily replaced with the keyless drill chuck provided.

### Inserting/Replacing the Drill Chuck

#### Inserting the Drill Chuck for Working with Tools without SDS-plus (see Fig. B)

To work with tools without SDS-plus (e.g., drills with cylindrical shafts), a suitable drill chuck must be used. Screw the SDS-plus adaptor 17 (accessory) into the ring gear drill chuck 16. Secure the drill chuck with the screw 15.

Clean the adapter shaft and lightly grease the insertion end before inserting.

Insert the shaft of the assembled drill chuck 18 with a twisting motion into the tool holder 3 until it can be heard to lock.

The adapter shaft locks itself. Check the locking by pulling on the drill chuck.

#### Removing the Drill Chuck

To remove the drill chuck 18, pull the locking sleeve 5 to the rear, hold in this position and remove the drill chuck from the tool holder.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



## Removing the Quick Change Drill Chuck (see Fig. C)

Pull the quick change drill chuck locking ring **6** to the rear **(a)**, hold it in this position and remove the quick change drill chuck from the drill chuck receptacle **(b)**.

Protect the quick change drill chuck from becoming soiled after removing.

## Attaching the Quick Change Drill Chuck (see Fig. D)

Clean the quick change drill chuck before inserting and lightly grease the insertion end.

Take hold of the quick change drill chuck with the complete hand. Slide the quick change drill chuck in a twisting manner onto the drill chuck receptacle **19** until a latching sound can be distinctly heard.

The quick change drill chuck locks itself. Check the locking by pulling on the quick change drill chuck.

## Inserting/Replacing the Tool

Take care when changing tools that the dust protection cap **4** is not damaged.

### SDS-plus Tools

The SDS-plus tool is designed to be freely movable. This causes eccentricity when the machine is not loaded. However, the drill automatically centers itself during operation. This does not affect drilling precision.

### Inserting a SDS-plus Tool (see Fig. E)

Place on the SDS-plus quick change drill chuck **2** (see *Attaching the Quick Change Drill Chuck*).

Clean the tool before inserting and lightly grease the insertion end.

Insert the tool with a twisting motion into the tool holder **3** until it locks.

The tool locks itself. Check the locking by pulling on the tool.

### Removing SDS-plus Tools (see Fig. F)

Pull the locking sleeve **5** to the rear **(a)**, hold it in this position and remove the tool from the tool holder **(b)**.

### Tools without SDS-plus

**Do not use tools without SDS-plus for hammer drilling or chiseling!** Tools without SDS-plus and their drill chucks are damaged by hammer drilling or chiseling.

### Inserting the Tool

Place on the ring gear drill chuck **18** (accessory) (see *Inserting the Drill Chuck for Working with Tools without SDS-plus*).

Turn the sleeve of the ring gear drill chuck in the counter clockwise direction until the tool holder is open wide enough. Insert the tool in the middle of the tool holder and clamp with the drill chuck key uniformly in all three holes.

### Tool Removal

Turn the sleeve of the ring gear drill chuck with the aid of the drill chuck key in the counter clockwise direction until the tool can be removed.

### Tools without SDS-plus

**Do not use tools without SDS-plus for hammer drilling or chiseling!** Tools without SDS-plus and their drill chucks are damaged by hammer drilling or chiseling.

### Inserting the Tool (see Fig. G)

Place on the quick change keyless drill chuck **1** (see *Inserting the Quick Change Drill Chuck*).

Hold the holding ring **21** of the quick change keyless drill chuck fixed. Open the tool holder **3** wide enough by turning the front sleeve **20** so that the tool can be inserted.

Continue holding the holding ring **21** fixed and turn the front sleeve **20** in the direction of the arrow until a ratcheting sound can be distinctly heard.

Check the firm seating by pulling on the tool.

Note: After opening the tool holder to the stop, the ratcheting noise can be audible at the subsequent closing as a result of the functional design and the tool holder does not close.

In this case, turn the front sleeve **20** once opposite to the direction of the arrow. The tool holder can then be closed.

### Tool Removal (see Fig. H)

Hold the holding ring **21** of the quick change keyless drill chuck fixed. Open the tool holder by turning the front sleeve **20** in the direction of the arrow until the tool can be removed.

## Setting the Drilling Depth (see Fig. I)

With the depth stop **13**, the desired drilling depth **t** can be set.

Press the button **12** of the auxiliary handle and insert the depth stop into the auxiliary handle **14** so that the grooved side of the depth stop points downward.

Insert the SDS-plus tool to the stop into the tool holder **3**. Otherwise, the freedom of motion of the SDS tool can lead to an incorrect setting of the drilling depth.

Pull out the depth stop so far that the distance between the drill tip and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth **t**.



e-mail: info@valerii.com    www.valerii.com  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692





## Dust Extraction with the Vacuuming Attachment (Extra)

### Mounting the Dust Extraction Attachment (see Fig. 3)

For vacuuming dust, a dust extraction attachment (accessory) is required. While drilling, the dust extraction attachment springs back so that the vacuuming head is always held against the drilled surface.

Press the button **12** of the auxiliary handle and remove the depth stop **13**. Press the button **12** again and insert the dust extraction attachment from the front into the auxiliary handle **14**.

Connect a vacuum hose (19 mm Ø, accessory) to the opening of the dust extraction attachment.

The vacuum cleaner (e.g., GAS ...) must be suitable for the material to be worked.

When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special vacuum cleaner.

### Setting the Drilling Depth on the Dust Extraction Attachment (see Fig. 4)

The desired drilling depth **t** can also be set with the dust extraction attachment mounted.

Insert the SDS-plus tool to the stop into the tool holder **3**. Otherwise, the freedom of motion of the SDS tool can lead to an incorrect setting of the drilling depth.

Loosen the winged screw **25** on the dust extraction attachment.

Place the machine (without switching on) firmly on the surface to be drilled. The SDS-plus tool must rest against the surface.

Slide the guide tube **26** of the dust extraction attachment in its holder so that the dust extraction attachment head rests against the surface to be drilled. Do not slide the guide tube **26** any further over the telescope tube **24** than necessary so that as large a part as possible of the scale on the telescope tube **24** remains visible.

Tighten the winged screw **25**. Loosen the clamping screw **22** on the depth stop of the dust extraction attachment.

Slide the depth stop **23** on the telescope tube **24** such that the distance **t** shown in the Figure **4** corresponds to the desired drilling depth (distance between the outer end of the guide tube **26** and the inner side of the depth stop **23**).

Tighten the clamping screw **22** in this position.

## Putting into Operation

### Always use the correct supply voltage!

The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine. Machines designated for 230 V can also be operated with 220 V.

### Set the Operating Mode

With the operating mode selector switch **11**, select the operating mode of the machine.

**Change the operating mode only when the machine is switched off!** Otherwise, the machine can be damaged.

To change the operating mode, press the locking button **10** and turn the operating mode selector switch **11** to the desired position until it can be heard to latch.

For hammer drilling in concrete and stone



For drilling in steel or wood, for driving screws and cutting threads.



For adjusting the chiseling position (Vario-Lock)




For chiseling




## Setting the Direction of Rotation

With the right/left rotation switch **7**, the rotational direction of the machine can be changed.

**Change the direction of rotation only when the machine is switched off!** Otherwise, the machine can be damaged.

Right rotation: Turn the right/left rotation switch **7** on both sides to the stop in the position .

Left rotation: Turn the right/left rotation switch **7** on both sides to the stop in the position .

Set the direction of rotation for hammer drilling and chiseling always for right rotation.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

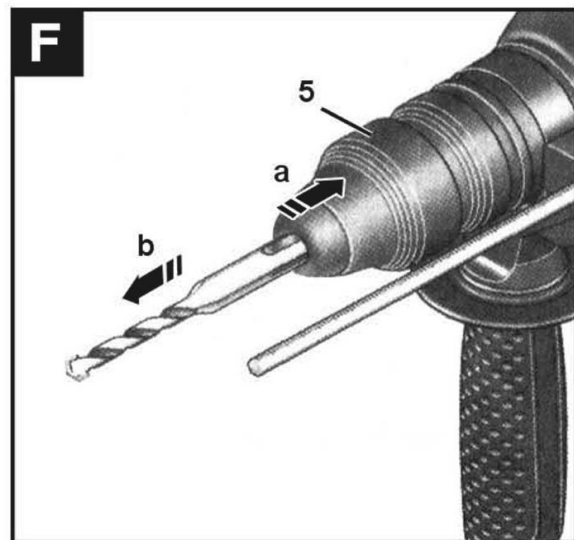
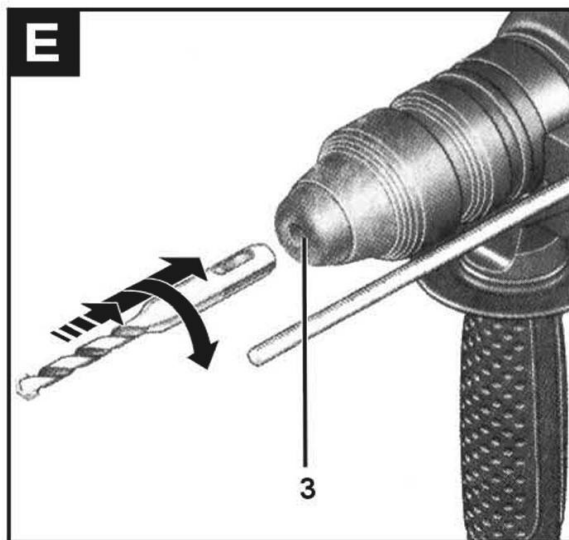
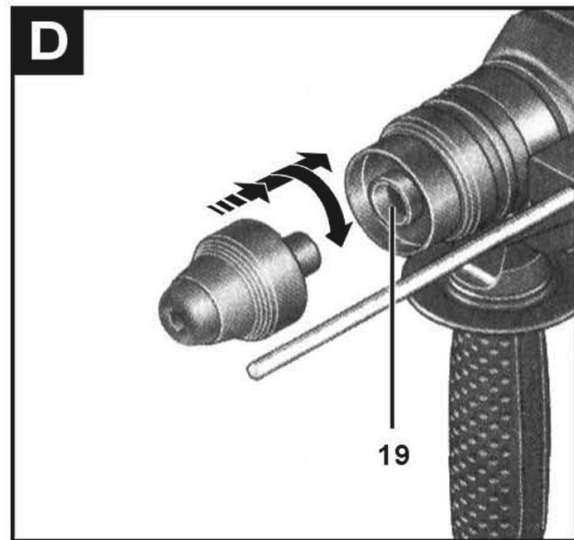
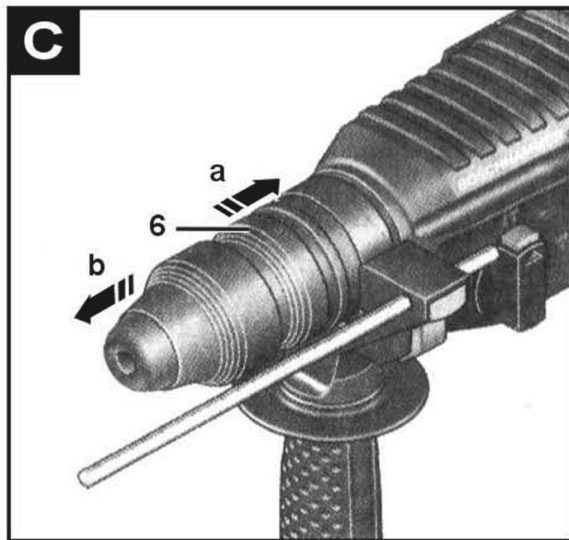
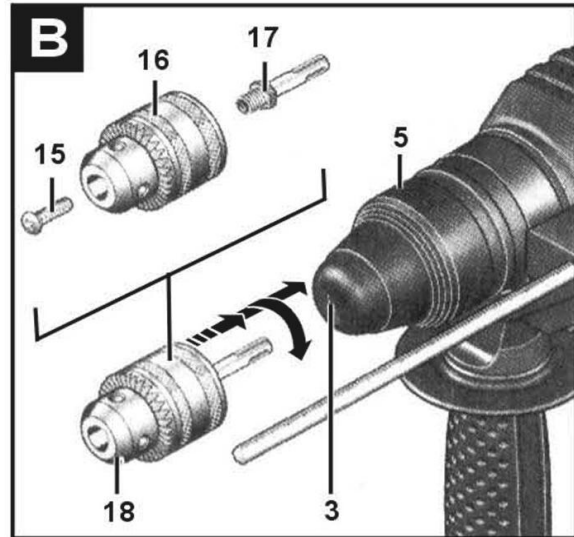
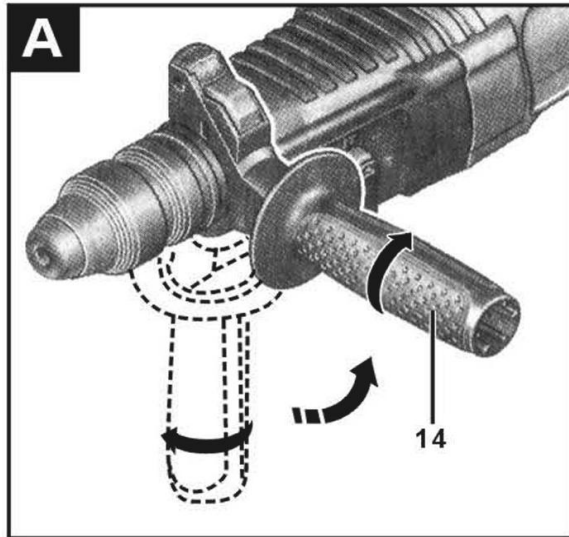
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



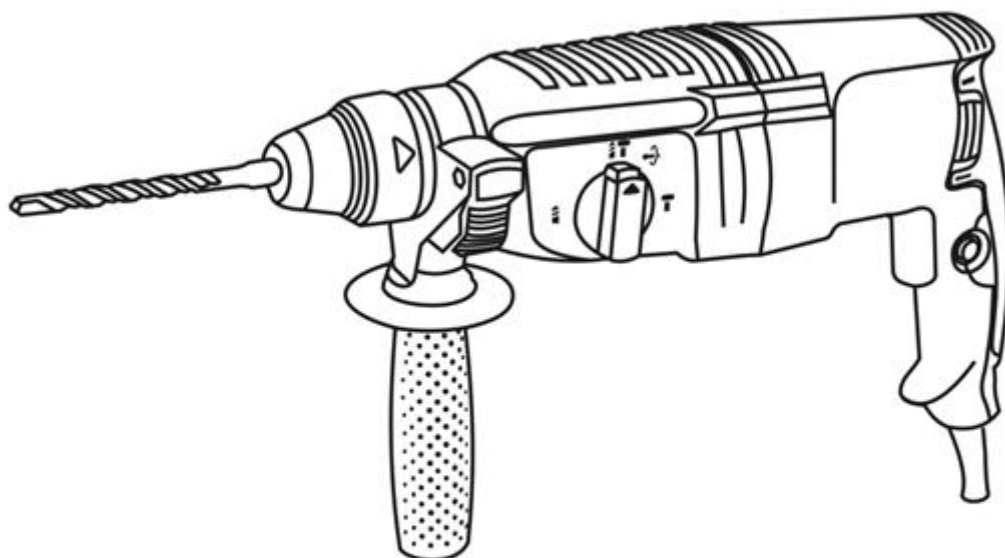


## ***PREMIUM*** ***0503RH2601BPRO***

TRADUCERE MANUAL DE UTILIZARE ORIGINAL

*Scule profesionale*

### **CIOCAN ROTOPERCUATOR**



### **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt emise de către producător FRIENDLY WATER LTD., NINGBO, Rm1001-1, 10th floor, Yaojiang Xindu, CHINA.

Importator pentru Bulgaria VALERII S i M GRUP" AD, Sofia, bul. Botevgradsko шосе 44,  
Tel.: :02/ 942 34 00, Fax: +359 2 942 34 40, [www.valerii.com](http://www.valerii.com)

*Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare. Utilizați un întrerupător de circuit de a proteja împotriva curenilor de scurgere către pământ.*



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



## 1 INDICAȚII DE SIGURANȚĂ SPECIFICE PENTRU CIOCANE ROTOPERCUTOARE

Manipularea în siguranță cu aceasta mașina electrică este posibil doar în cazul în care informațiile cu privire la lucru și siguranța sunt citite în întregime și instrucțiunile conținute de acestea sunt strict respectate.

În plus, trebuie să fie respectate regulile generale de siguranță din broșura anexată.

Înainte de a folosi produsul pentru prima dată, cereți o demonstrație practică.

Pentru a preveni deteriorarea auzului, purtați antifoane.

Purtați ochelari de protecție.

Pentru părul lung, purtați articol de protecție de acoperit capul. Lucrați numai cu haine strânse pe corp.

Praful care este produs în timp de lucru poate fi o pericolitate a sănătății, inflamabil sau explozibil. Sunt necesare măsuri de protecție corespunzătoare.

Exemple: Unele prafuri sunt considerate cancerigene. Utilizați dispozitive de colectare a prafului/ chips-uri și purtați mască de protecție potrivite.

Praful ușor de metal poate arde sau exploda. Păstrați întotdeauna locul de muncă curat, deoarece amestecuri de materiale sunt deosebit de periculoase. În cazul în care cablul este deteriorat sau rupt în timpul lucrului, nu atingeți cablul, dar scoateți imediat ștecherul. Nu folosiți niciodată o unealtă electrică cu cablu deteriorat. Conectați unelte electrice, pe care le folosiți în exterior de dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de activare maxim 30 mA. Nu utilizați mașina în condiția de ploaie sau umiditate.

Întotdeauna trageți cablul în spate departe de unealta electrică. Utilizați detectoare adecvate pentru depistarea liniilor electrice ascunse sau sunați pe compania de electricitate locală pentru asistență.

Contactul cu linii electrice poate provoca incendii sau șocuri electrice. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozie. Intrarea în conducte de apă va cauza daune sau șoc electric.

Folosiți întotdeauna mânerul auxiliar 11 furnizat împreună cu unealta.

Securizați lucrarea cu unealta. Unealta, care este fixată cu cleme sau în menghină este mai sigură decât atunci când o țineți cu mână.

Așezați unealtă electrică pe piuliță/șurub numai atunci când este deconectată. Fiți atenți atunci când strângeți șuruburi lungi; există pericolul de cădere din cauza alunecării. Când lucrați, țineți întotdeauna unealtă electrică ferm cu ambele mâini și asigurați o poziție stabilă. Deconectați întotdeauna unealtă electrică și așteptați până când se oprește complet înainte de a o pune deoparte.

Nu permiteți niciodată copiilor să utilizeze unealtă electrică.

Unealtă poate funcționa perfect numai dacă folosiți accesoriile originale destinate pentru ea.

### Cuplaj de siguranță

În cazul în care burghiul se blochează alimentarea a axului de percuție se întrerupe. Din cauza forțelor rezultate, **țineți întotdeauna unealtă electrică ferm cu ambele mâini și stați într-o poziție stabilă.**



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



## 2. FUNCȚIUNE

### Specificatii produsului

<b>SU CIOCAN ROTOPERCUTOR PROFESSIONAL</b>		RH2601BPRO
Controlul vitezei		
Oprire rotație		
Rotație în sensul acelor de ceasornic/în sensul opus acelor de ceasornic		
Mandrina pentru schimbare rapidă (SDS)		
Consumul de energie nominală [W]		800
Forță de impact la viteza nominală de rotație [pe minută]		0 ... 4400
Energie de impact [J]		3.0
Viteza nominală		
Rotație în sensul acelor de ceasornic [r/min]		0 ... 900
Rotație în sensul opus acelor de ceasornic [r/min]		0 ... 900
Suportul de mandrina SDS-plus		
Diametrul gulerului axului [mm]		50
Diametru maxim a burghiei:		
în zidărie (burghie pentru găurire) [mm]		68
în beton [mm]		26
în lemn [mm]		30
în oțel [mm]		13
Greutate (fara accesorii) aprox. [kg]		2.7
Clasa de protecție		IP II

Datele prezentate se referă la tensiune nominală de alimentare [U] 230/240 V. Pentru tensiuni mai scăzute și modele pentru anumite țări specificațiile pot fi diferite. Vă rugăm să rețineți numărul de ordine al uneltei electrice dumneavoastră, scris pe placa, deoarece numele comerciale ale unor unelte electrice pot fi schimbate.

### Informații pentru zgomot și vibrații

Valorile sunt măsurate în conformitate cu EN 50 144.

Nivelul de zgomot emis al uneltee electrice este tipic:

Nivel presiune acustică: 91 dB (A);

Nivelul de putere acustică 104 dB (A).

#### **Purtați antifoane!**

Normal accelerație ponderată este de 12 m/s<sup>2</sup>.

### Utilizarea prevăzută

Mașina este proiectată pentru găurire cu percuție în beton, țiglă și piatră. De asemenea, este potrivită pentru găurire fără percuție în lemn, metal, ceramică și materiale plastice.

Unelte electrice cu control electronic și rotație dreapta/stânga pot fi de asemenea folosite pentru înșurubare/deșurubare de piulițe, șuruburi, și pentru filetare.

Aceste unelte sunt destinate pentru găurire cu percuție în beton, țiglă și piatră, precum



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692





și pentru prelucrarea ușoară cu daltă. Ele sunt de asemenea potrivite pentru găurire fără percuție în lemn, metal, ceramică și materiale plastice.

Unelte electrice cu control electronic și rotație dreapta/stânga pot fi de asemenea folosite pentru înșurubare/deșurubare, și pentru filetare.

## COMPONENTE AFIȘATE

Vă rugăm să deschideți pagina dublă cu imaginia uneltei și să o lăsați deschisă în timp ce citiți aceste instrucțiuni de utilizare.

Numerotarea elementelor uneltei electrice se referă la imaginile de pe pagina cu imagini.

- 1 Mandrină fără cheie pentru schimbarea rapidă
- 2 Mandrină pentru schimbarea rapidă SDS-plus
- 3 Suport (SDS-plus)
- 4 Capac protecție praf
- 5 Manșon de blocare
- 6 Inel de blocare mandrina pentru schimbare rapidă
- 7 Comutator rotație dreapta/stânga
- 8 Buton de blocare
- 9 Comutator pornire/oprire cu control al vitezei
- 10 Buton pentru deblocarea
- 11 Selector de funcții
- 12 Butonul pentru mâner suplimentar
- 13 Limitator adâncime
- 14 Mâner auxiliar
- 15 Șurub de prindere a mandrinei \*
- 16 Mandrina \*
- 17 Adaptor SDS-plus pentru prindere a mandrinei \*
- 18 Mandrina asamblată \*
- 19 Fantă de prindere mandrina
- 20 Mâneca din față a mandrinei fără cheie pentru schimbarea rapidă
- 21 Inel pentru prindere a mandrinei fără cheie pentru schimbarea rapidă
- 22 Șurubul pentru strângere dispozitivului pentru aspirare \*
- 23 Limitatorul adâncimii dispozitivului de aspirare \*
- 24 Țeavă telescopică dispozitivului de aspirare \*
- 25 Șurub fluture dispozitivului pentru aspirare \*
- 26 Tubul de ghidare a dispozitivului pentru aspirare \*
- 27 Cutie universală pentru biți de șurubelnițe \*

\* Nu toate accesoriile care sunt reprezentate sau descrise sunt incluse în setul standard de livrare.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



## 3 INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### Mâner auxiliar (vezi fig. A)

Folosiți unealta electrică numai cu mânerul auxiliar 14. Prin rotirea mânerului auxiliar 14 într-o poziție confortabilă poate fi realizată poziția, ceea ce nu duce la oboseala și, prin urmare să fie sigură pentru munca. Slăbiți mânerul auxiliar 14 în direcția opusă sensului acelor de ceasornic și reglați mânerul la poziția de lucru dorită. Asigurați-vă că banda de prindere a mânerului auxiliar este dispusă în slotul care este destinat pentru ea în carcasă. Apoi strângeți din nou mânerul auxiliar 14 de prin rotire în sensul acelor de ceasornic.

### Alegerea mandrinei și uneltelor

Pentru găurire prin percuție și dăltuire aveți nevoie de unelte SDS-plus, care sunt plasate în suportul de mandrină SDS-plus. Pentru găurirea în oțel sau lemn, pentru strângerea șurubelor și filetare, se folosesc unelte fără SDS-plus (de exemplu, burghii cu coadă cilindrică). Pentru aceste unelte sunt necesare mandrina pentru schimbarea rapidă sau mandrină rapidă cu coroană dințată.

**Nu utilizați unelte fără SDS-plus pentru găurire cu percuție sau prelucrare cu daltă!** Uneltele fără SDS-plus și mandrinele lor se deteriorează de găurire cu percuție sau de lucru cu daltă.

Mandrina de schimbare rapidă SDS-plus poate fi ușor înlocuită cu mandrina fără cheie de schimbare rapidă furnizată.

## Introducerea / îndepărtarea de mandrină

### Introducerea de mandrina pentru a lucra cu uneltele fără SDS-plus (vezi figura B)

Pentru a lucra cu uneltele fără SDS-plus (de exemplu, burghie cu coadă cilindrică) trebuie să folosiți mandrină corespunzătoare. Înșurubați adaptorul SDS-plus 17 (accesoriu) în mandrină cu coroană dințată 16. Fixați mandrina cu șurubul 15.

Curățați axul adaptorului și ungeți ușor capătul pentru plasare înainte de a introduce. Introduceți axul mandrinei asamblate 18 prin o mișcare de răsucire în suportul 3 până când auziți sunetul de blocare.

Axul adaptorului se blochează singură. Verificați blocarea trăgând de mandrina.

### Îndepărtarea a mandrinei

Pentru a scoate mandrina 18, trageți mâneca de blocare 5 în spate, țineți-o în această poziție și îndepărtați mandrina din suportul.

### Îndepărtarea mandrinei pentru schimbarea rapidă (vezi fig. C)

Trageți inelul de blocare al mandrinei pentru schimbarea rapidă 6 în spate (a), țineți-l în această poziție și îndepărtați mandrina pentru schimbarea rapidă din recipientul al mandrinei (b). Păstrați mandrina pentru schimbarea rapidă după îndepărtarea.

### Introducerea mandrinei pentru schimbarea rapidă (a se vedea Fig. D)

Înainte de a introduce mandrina pentru schimbarea rapidă curățați-o și ungeți ușor capătul.

Țineți mandrina pentru schimbarea rapidă cu mâna întregă. Trageți mandrina prin răsucire în recipientul a mandrinei 19 până când auziți sunetul de blocare. Mandrina pentru schimbarea rapidă se blochează automat. Verificați blocarea trăgând mandrina pentru schimbarea rapidă.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



## Introducerea / înlocuirea uneltei

**Fiți atenți atunci când înlocuiți unelte, ca nu cumva capacul antipraf 4 să fie deteriorat.**

### Uneltele SDS-plus

Unealtă SDS-plus este proiectată pentru a se deplasa liber. Acest lucru duce la excentricitate atunci când mașina nu este încărcată. Cu toate acestea, burghia se centrează automat în timpul funcțiunii. Acest lucru nu afectează precizia găuririi.

### Introducerea uneltei SDS-plus (a se vedea fig. E)

Introduceți mandrina pentru schimbarea rapidă SDS-plus 2 (vezi *Introducerea mandrinei pentru schimbarea rapidă*).

Înainte de a introduce unealtă curățați-o și ungeți ușor capătul. Introduceți uneltele prin o mișcare de răsucire în suportul 3 până când este fixat.

Această unealtă este de auto-blocare. Verificați blocarea trăgând de unealtă.

### Scoaterea uneltei SDS-plus (vezi Fig. F)

Trage-ți manșonul de blocare în spate 5 (a), țineți-l la aceasta poziția și scoateți uneltele din suportul (b).

### Unelte fără SDS-plus

**Nu utilizați unelte fără SDS-plus pentru găurire cu percuție sau prelucrare cu daltă!** Uneltele fără SDS-plus și mandrinele lor se deteriorează de găurire cu percuție sau de lucru cu daltă.

### Introducerea uneltei

Introduceți mandrina cu coroană dințată 18 (accesor)(vedeți *Introducerea de mandrina pentru a lucra cu uneltele fără SDS-plus*).

Rotiți mâneacă mandrinei cu coroană în direcția opusă sensului acelor de ceasornic până când suportul se deschide suficient. Introduceți uneltele în mijlocul suportului și strângeți cu cheie de mandrină la fel în trei gaure.

### Îndepărtarea uneltei

Rotiți manșonul mandrinei cu coroană dințată în direcția opusă acelor de ceasornic, până când uneltele poate să fie îndepărtate.

### Unelte fără SDS-plus

**Nu utilizați unelte fără SDS-plus pentru găurire cu percuție sau prelucrare cu daltă!** Uneltele fără SDS-plus și mandrinele lor se deteriorează de găurire cu percuție sau de lucru cu daltă.

### Introducerea uneltei (vezi Fig. G)

Puneți-o pe mandrină fără cheie pentru schimbarea rapidă 1 (vezi *Introducerea mandrinei pentru schimbarea rapidă*).

Țineți inelul de prindere a mandrinei fără cheie pentru schimbarea rapidă 21 fixat. Deschideți suportul 3 suficient de larg, prin rotirea manșonului din față 20, astfel că uneltele poate fi plasată.

Continuați să țineți inelul de prindere 21 fixat și rotiți manșonul din față 20 în direcția acelor de ceasornic până când auziți clar sunetul de blocare. Verificați introducerea fermă trăgând de







unealtă.

Notă: După deschiderea suportului pe deplin, sunetul de blocare poate fi auzit în închiderea ulterioară, ca urmare a designului funcțional și suportul nu se închide. În acest caz, roțiți manșonul din față 20 în direcția opusă acelor de ceasornic. Apoi suportul poate fi închis.

### Îndepărtarea uneltei (vezi Fig. H)

Țineți inelul de prindere a mandrine fără cheie pentru schimbarea rapidă 21 fixat. Deschideți suportul prin rotirea manșonului din față 20 în sensul acelor de ceasornic, până când unelaltă poate fi îndepărtată.

### Reglarea adâncimii de găurire (vezi fig I).

Prin limitator de adâncime 13 poate fi setată adâncimea de găurire dorită t. Apăsăți butonul 12 a mânerului auxiliar și introduceți limitatorul de adâncime în mânerul suplimentar 14 astfel că partea cu canelura limitatorului de adâncime să fie îndreptată jos. Introduceți unelaltă SDS-plus pe deplin în suportul 3. În caz contrar, mișcarea liberă uneltei SDS poate duce la setarea greșită a adâncimii de găurire.

Trageți limitatorul de adâncime, astfel încât distanța dintre vârful burghiei și vârful limitatorului de adâncime corespund adâncimii dorite de găurire t.

### Colectarea prafului cu dispozitiv de aspirare (opțional)

#### Instalarea dispozitivului pentru colectare prafului (vezi Fig. K)

Aspirarea prafului se efectuează prin un dispozitiv pentru colectarea prafului (accesoriu). În timp ce găuriți, dispozitivul de colectare a prafului se întoarce la poziția anterioară, astfel încât capul de aspirare este întotdeauna pe suprafața găurită.

Apăsăți butonul 12 a mânerului auxiliar și îndepărtați limitatorul de adâncime 13. Apăsăți din nou butonul 12 și introduceți dispozitivul de colectare a prafului din față în mânerul auxiliar 14.

Conectați furtunul de vacuum (19 mm Ø, accesoriu) de gaura dispozitivului de colectare a prafului. Aspiratorul (de exemplu de gaz ...) trebuie să fie potrivit pentru materialul cu care se lucrează. Pentru aspirare de praf uscat, care este deosebit de dăunător sănătății sau carcinogen, folosiți un aspirator special.

#### Setarea adâncimii de găurire a dispozitivului de colectare a prafului (vezi Fig. L)

Adâncimea găuririi dorite poate fi setată și cu dispozitiv de colectare a prafului. Introduceți unelaltă SDS-plus pe deplin în suportul 3. În caz contrar, deplasarea liberă uneltei SDS poate duce la setarea greșită a adâncimii de găurire.

Slăbiți șurubul fluture 25 pe dispozitivul de colectare a prafului. Așezați unelaltă electrică (fără să-o porniți) ferm pe suprafața care urmează să fie găurită. Unelaltă SDS-plus trebuie să atingă suprafața.

Deplăsați tubul de ghidare al dispozitivului de colectare a prafului 21 în suportul, astfel încât capul dispozitivului de colectare a prafului să atingă suprafața care urmează să fie găurită. Nu deplăsați tubul de ghidare 26 mai mult în țeava telescopică 24 decât este necesar, astfel încât cât se poate mai mult tubul telescopic 24 să fie vizibil.

Strângeți șurubul fluture 25 din nou. Slăbiți șurubul de fixare 22 al limitatorului de adâncime al dispozitivului de colectare a prafului. Deplăsați limitatorul de adâncime 23 pe tubul telescopic 24, astfel încât t distanță, care este prezentată în Figura L să corespundă la adâncimea de găurire dorită (distanța dintre capătul exterior al tubului de ghidare 26 și partea interioară a limitatorului de adâncime 23).



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



Strângeți din nou șurubul de fixare 22 în aceasta poziția.

## Punerea în funcție

### Folosiți întotdeauna tensiunea corectă de alimentare!

Tensiunea de la sursa de alimentare trebuie să corespundă valorii care este indicată pe plăcuța de identificare a uneltei electrice. Uneltele electrice, care sunt proiectate pentru 230 V pot lucra de asemenea, alimentate și cu 220 V.

### Setare modului de funcționare

Cu comutatorul pentru selectarea modului de funcționare 11, setați modul de funcționare al uneltei electrice.

**Schimbați modul de operare doar când mașina este oprită!** În caz contrar, unealta electrică poate fi deteriorată.

Pentru a schimba modul de funcționare, apăsați butonul de blocare 10 și rotiți comutatorul de selectare a modului de funcționare 11 la poziția dorită, până când auziți sunetul de blocare.

Pentru găurire în beton și piatră



Pentru găurire în oțel sau lemn, pentru înșurubare/deșurubare și filetare.



Pentru a regla poziția de prelucrare cu daltă (Vario-Lock)



Prelucrare cu dalta



## Setare sensului de rotație

Cu comutatorul de rotație dreapta/stânga 7, puteți schimba direcția de rotație a uneltei electrice.

**Schimbați direcția de rotație numai atunci când aparatul este oprit!** În caz contrar, aparatul se poate deteriora.

Rotare în sensul acelor de ceasornic: Rotiți comutatorul de rotație la dreapta/stânga 7 pe ambele părți pe deplin la poziție ←.

Rotatie în sensul opus acelor de ceasornic: Rotiți comutatorul de rotație la dreapta/stânga 7 pe ambele părți pe deplin la poziția →.

Setați direcția de rotație pentru găurire cu percucie și prelucrare cu daltă întotdeauna dreapta.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



# PREMIUM

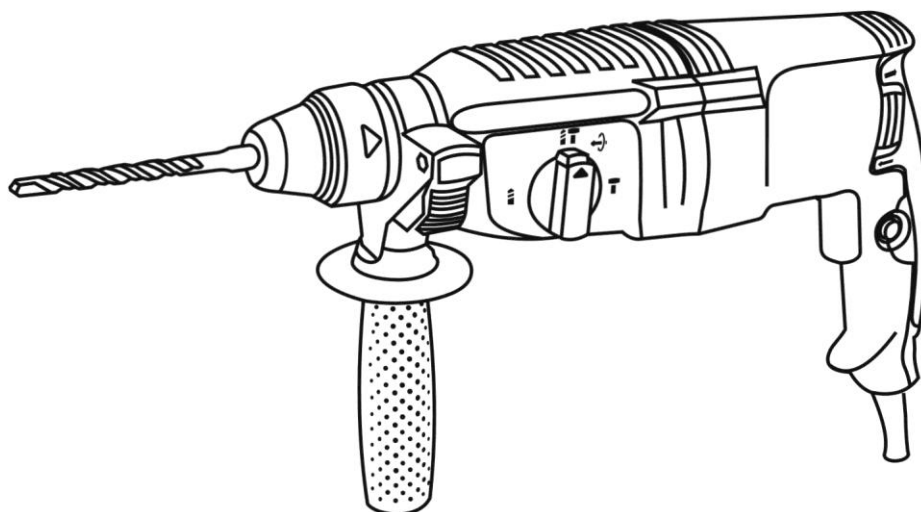
**0503RH2601BPRO**

## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ПРОФЕСИОНАЛНИ ИНСТРУМЕНТИ

**ПЕРФОРАТОР**

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА



Тази инструкция за употреба е издадена от производителя: FRIENDLY WATER LTD.

NINGBO, Rm1001-1, 10th floor, Yaojiang Xindu, Китай

Вносител за България: „ВАЛЕРИЙ С и М ГРУП” АД, София, бул. Ботевградско шосе 44, Тел. :02/ 942 34 00, Факс: +359 2 942 34 40, [www.valerii.com](http://www.valerii.com)



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692





Прочетете внимателно указанията за работа преди употреба. Използвайте прекъсвач на веригата с защита от утечка към земя.

## 1 СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УДАРНО-ПРОБИВНИ БОРМАШИНИ



Безопасната работа с този електроинструмент е възможна само когато информацията за работата и безопасността е прочетена изцяло и инструкциите, съдържащи се в нея, се спазват стриктно.



В допълнение, трябва да бъдат спазвани общите предписания за безопасност в приложената брошура. Преди да използвате продукта за първи път, поискайте практическа демонстрация.

За да предотвратите увреждане на слуха, носете антифони.

Носете защитни очила.

За дълга коса, носете предпазна шапка. Работете само с плътно прилепнало облекло. Прахът, който е произведен докато работите, може да бъде вреден за здравето, възпламеним или взривоопасен. Необходими са подходящи мерки за защита.

Примери: Някои прахове се считат за канцерогенни. Използвайте подходящо улавяне на прах/стружки и носете противопрахова маска за защита.

Лекият метален прах може да изгори или избухне. Винаги поддържайте работното място чисто, тъй като материалните смеси са особено опасни.

Ако кабелът е повреден или прерязан, докато работите, не докосвайте кабели, а незабавно издърпайте щелсела. Никога не използвайте електроинструментът с повреден кабел. Свържете електроинструменти, които са използвани на открито, чрез дефектнотокова защита (RCD) с ток на сработване от максимум 30 mA. Не работете с електроинструментът в дъжд или влага.

Винаги насочвайте кабели към задната част надалеч от електроинструмента.

Използвайте подходящи детектори, за да намерите скрити електропроводи или се обадете на местната енергийна компания за помощ.

Контактът с електропроводи може да доведе до пожар или електрически удар. Нанасянето на щети на даден газопровод може да доведе до експлозия. Навлизането в даден водопровод ще причини материални щети или електрически удар.

Работете с електроинструмента само със спомагателната ръкохватка 11.

**Закрепете работния инструмент.** Даден работен инструмент, който е захванат с затягащи приспособления или в менгеме е по-сигурно закрепен, отколкото когато е държан с ръка.

Поставяйте електроинструментът върху гайката/винта само когато е изключен.

Внимавайте, когато завивате дълги винтове; съществува опасност от изпадане поради приплъзване.

При работа, винаги дръжте електроинструментът здраво с двете ръце и осигурете правилна позиция.

Винаги изключвайте електроинструментът и изчакайте, докато той спре напълно, преди да го поставите настрана.

Никога не позволявайте на деца да използват електроинструментът.

Електроинструментът е в състояние да осигури идеално функциониране само, ако се използват оригинални принадлежности, предназначени за него.

### Предпазен съединител

Ако свредлото заседне или се заклини, задвижването към шпиндела на свредлото се прекъсва. Поради резултатните сили, **винаги дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемете твърда позиция.**



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



## 2 ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### Спецификации на продукта

#### Ударен перфоратор SU ПРОФЕСИОНАЛЕН

RH2601BPRO

Управление на скоростта		•
Спиране на въртенето		•
Въртене надясно/наляво		•
Бързосменяем патронник		-
Номинална консумирана мощност	[W]	800
Сила на удара при номинална скорост на въртене	[на минута]	0...4400
Енергия на удара за ход	[J]	3,0
Номинална скорост		
Въртене надясно	[об/мин]	0...900
Въртене наляво	[об/мин]	0...900
Държач SDS-plus		•
Диаметър на шийката на шпиндела	[mm]	50
Максимален диаметър на отворите:		
в зидария (свредел за колонково сондиране)	[mm]	68
в бетон	[mm]	26
в дърво	[mm]	30
в стомана	[mm]	13
Тегло (без принадлежности) приблизит.	[kg]	2,7
Клас на защита		II

Приведените данни се отнасят за номинално напрежение на захранващата мрежа [U] 230/240 V. При пониски напрежения, както и при специфични изпълнения за някои страни те могат да се различават.

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на Вашия електроинструмент, написан на табелката му, тъй като търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променяни.

### Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са измерени съгласно EN 50 144. Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: Равнище на звуковото налягане: 91 dB(A);

Равнище на мощността на звука: 104 dB(A).

### Работете с шумозаглушители!

Претегленото ускорение обикновено е 12 m/s<sup>2</sup>.

### Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за ударно пробиване в бетон, тухли и камък. Той също така е подходящ за безударно пробиване в дърво, метал, керамика и пластмаси.

Електроинструменти с електронно управление и дясна/лява посока на въртене могат да се използват и за завиване/развиване на винтови съединения и нарязване на резби.

Тези електроинструменти са предназначени за ударно пробиване в бетон, тухли и камък, както и за лека обработка с длето. Те също са подходящи за безударно пробиване в дърво, метал, керамика и пластмаси.

Електроинструменти с електронно управление и дясна/лява посока на въртене могат да се използват и за завиване/развиване на винтови съединения и нарязване на резби.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



## Изобразени елементи

Моля, отворете двойната разгъваща се страница с изображенията на инструмента и я оставете отворена, докато четете тези инструкции за експлоатация.

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страницата с изображенията.

- 1 Безключов бързосменяем патронник
- 2 Бързосменяем патронник SDS-plus
- 3 Държач (SDS-plus)
- 4 Противопрахова капачка
- 5 Застопоряваща втулка
  - 6 Застопоряващ пръстен на патронника за бързо захващане
  - 7 Превключвател за въртене надясно/наляво
- 8 Застопоряващ бутон
- 9 Пусков прекъсвач с функция за управление на скоростта
- 10 Бутон за отблокиране
- 11 Превключвател за избор на работен режим
- 12 Бутон върху спомагателната ръкохватка
- 13 Ограничител на дълбочината
- 14 Спомагателна ръкохватка
- 15 Винт за захващане на патронника\*
- 16 Патронник\*
- 17 Адаптер SDS-plus за захващане на патронника\*
- 18 Сглобен патронник\*
- 19 Гнездо за захващане на патронника
- 20 Предна втулка на безключовия бързосменяем патронник
- 21 Пръстен за захващане на безключовия бързосменяем патронник
- 22 Затягащ винт на приставката за прахоулавяне\*
- 23 Ограничител на дълбочината на приставката за прахоулавяне\*
- 24 Телескопична тръба на приставката за прахоулавяне\*
- 25 Винт с крилчата глава на приставката за прахоулавяне\*
- 26 Направляваща тръба на приставката за прахоулавяне\*
- 27 Универсален държач за битове за отвертки\*

\* Не всички принадлежности, които са изобразени или описани са включени в стандартната доставка.

## 3 ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

### Спомагателна ръкохватка (вижте фиг. А)

Работете с електроинструмента само със спомагателната ръкохватка **14**. Чрез завъртане на спомагателната ръкохватка **14** до удобно положение, може да бъде постигната позиция, която да не води до умора и следователно да бъде безопасна за работа.

Разхлабете спомагателната ръкохватка **14** в посока обратна на часовниковата стрелка и регулирайте ръкохватката до желаното работно положение. Уверете се, че затягащата лента на спомагателната ръкохватка е разположена в прореза, който е предназначен за нея в корпуса.

След това затегнете отново спомагателната ръкохватка **14** чрез завъртане в посока на часовниковата стрелка.

### Избор на патронници и инструменти

За ударно пробиване и обработване с длето, се изискват инструменти SDS-plus, които са поставени в патронника SDS-plus. За пробиване в стомана или дърво, за завиване/развиване на винтови съединения и нарязване на резби, се използват инструменти без SDS-plus (например, свредла с цилиндрична опашка). За тези инструменти е необходим безключов бързосменяем патронник или патронник с зъбен венец.

### Не използвайте инструменти без SDS-plus за ударно пробиване или обработване с длето!

Инструментите без SDS-plus и техните патронници се повреждат от ударно пробиване или обработване с длето.

Бързосменяемият патронник SDS-plus може лесно да се заменя с предоставения безключов патронник.

### Поставяне/смяна на патронника

#### Поставяне на патронника за работа с инструменти без SDS-plus (вижте фиг. Б)

За да работите с инструменти без SDS-plus (например, свредла с цилиндрична опашка) трябва да се използва подходящ патронник. Завинтете адаптерът SDS-plus **17** (принадлежност) в патронника с зъбен венец **16**. Закрепете патронникът с винта **15**.

Почистете вала на адаптера и смажете леко края за поставяне преди вмъкването.

Поставете опашката на сглобения патронник **18** с завъртащо движение в държача **3** докато не се чуе звук на заключване.

Валът на адаптера се блокира сам. Проверете блокировката чрез издърпване на патронника.

### Демонтиране на патронника

За да демонтирате патронника **18**, издърпайте застопоряващата втулка **5** назад, задръжте в това положение и свалете патронника от държача

### Демонтиране на бързосменяемия патронник (вижте фиг. С)

Издърпайте застопоряващия пръстен на бързосменяемия патронник **6** назад (**a**), задръжте го в това положение и свалете бързосменяемия патронник от гнездото за захващане на патронника (**b**). Пазете бързосменяемия патронник от замърсяване след демонтиране.

### Закрепване на бързосменяемия



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692





## патронник (вижте фиг. D)

Преди да поставите бързосменяемия патронник го почистете и леко смажете края за поставяне.

Хванете бързосменяемия патронник с цялата ръка. Плъзнете бързосменяемия патронник чрез усукващо движение върху гнездото за захващане на патронника **19** докато не се чуе звук на заключване.

Бързосменяемият патронник се самоблокира. Проверете блокирането чрез издърпване на бързосменяемия патронник.

## Поставяне/смяна на инструмента

**Внимавайте при смяна на инструменти, да не би противоположната капачка 4 да е повредена.**

## Инструменти SDS-plus

Инструментът SDS-plus е проектиран да бъде свободно подвижен. Това предизвиква ексцентричност, когато електроинструмента не е натоварен. Въпреки това, свредлото автоматично се самоцентрира по време на експлоатация. Това не засяга точността на пробиване. **Поставяне на инструмент SDS-plus (вижте фиг. 0)**

Поставете го върху бързосменяемия патронник SDS-plus **2** (вижте *Закрепване на бързосменяемия патронник*).

Преди да поставите инструмента го почистете и леко смажете края за поставяне.

Вкарайте инструмента с усукващо движение в държача **3**, докато той не се фиксира.

Инструментът се самоблокира. Проверете блокировката чрез издърпване на инструмента.

## Сваляне на инструменти SDS-plus (вижте фиг. F)

Издърпайте застопоряващата втулка **5** назад (**a**), задръжте я в това положение и свалете инструмента от държача (**b**).

## Инструменти без SDS-plus

## Не използвайте инструменти без SDS-plus за ударно пробиване или обработване с длето!

Инструментите без SDS-plus и техните патронници се повреждат от ударно пробиване или обработване с длето.

## Поставяне на инструмента

Поставете го върху патронника с зъбен венец **18** (принадлежност) (вижте *Поставяне на патронника за работа с инструменти без SDS-plus*).

Завъртете втулката на патронника с зъбен венец в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато държача не се отвори достатъчно. Вкарайте инструмента в средната част на държача и затегнете с ключа за патронника еднакво във всички три отвора.

## Демонтиране на инструмента

Завъртете втулката на патронника с зъбен венец с помощта на ключа за патронника в посока, обратна

на часовниковата стрелка, докато инструмента може да бъде свален.

## Инструменти без SDS-plus

## Не използвайте инструменти без SDS-plus за ударно пробиване или обработване с длето!

Инструментите без SDS-plus и техните патронници се повреждат от ударно пробиване или обработване с длето.

## Поставяне на инструмента (вижте фиг. G)

Поставете го върху бързосменяемия безключов патронник **1** (вижте *Поставяне на бързосменяемия патронник*).

Задръжте фиксиран пръстена за захващане **21** на бързосменяемия безключов патронник. Отворете държача **3** достатъчно широко, чрез завъртане на предната втулка **20**, така че инструмента да може да бъде поставен.

Продължете да държите фиксиран пръстена за захващане **21** и завъртете предната втулка **20** по посока на стрелката, докато не се чуе ясен звук на прищракване.

Проверете здравето поставяне, чрез издърпване на инструмента.

Забележка: След отваряне на държача към ограничителя, звука на прищракване може да се чува при последващото затваряне в резултат на функционалния дизайн и държача не се затваря.

В този случай, завъртете предната втулка **20** след като е в противоположна посока на тази на стрелката. След това държача може да бъде затворен.

## Демонтиране на инструмента (вижте фиг. H)

Задръжте фиксиран пръстена за захващане **21** на безключовия бързосменяем патронник. Отворете държача чрез завъртане на предната втулка **20** по посока на стрелката, докато инструмента може да бъде свален.

## Настройване на дълбочината на пробиване (вижте фиг. I)

С ограничителят на дълбочината **13**, може да се зададе желаната дълбочина на пробиване **t**.

Натиснете бутонът **12** на спомагателната ръкохватка и вкарайте ограничителя за дълбочината в спомагателната ръкохватка **14**, така че страната с прореза на ограничителя на дълбочината да сочи надолу. Вкарайте инструментът SDS-plus към ограничителя в държача **3**. В противен случай, свободата на движение на SDS инструмента може да доведе до грешно настройване на дълбочината на пробиване.

Издърпайте ограничителя на дълбочината така, че разстоянието между върха на свредела и върха на ограничителя на дълбочината да съответства на желаната дълбочина на пробиване **t**.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



## Прахоулавяне с засмукващата приставка (допълнителна)

### Монтиране на приставката за прахоулавяне (вижте фиг. К)

За засмукване на прах е необходима приставка за прахоулавяне (принадлежност). Докато пробивате, приставката за прахоулавяне се връща обратно в предишното си положение, така че главата за засмукване винаги се поддържа срещу повърхността на пробиване.

Натиснете бутонът **12** на спомагателната ръкохватка и свалете ограничителя на дълбочината **13**.

Натиснете бутонът **12** отново и вкарайте приставката за прахоулавяне от предната част в спомагателната ръкохватка **14**.

Свържете вакуумен маркуч (19 mm Ø, принадлежност) към отвора на приставката за прахоулавяне.

Прахосмукачката (например газова ...) трябва да бъде подходяща за материала, който трябва да се обработва.

При засмукване на сух прах, който е особено вреден за здравето или канцерогенен, използвайте специална прахосмукачка.

### Настройване на дълбочината на пробиване на приставката за прахоулавяне (вижте фиг. L)

Желаната дълбочина на пробиване **t** може да се зададе с монтирана приставка за прахоулавяне.

Вкарайте инструментът SDS-plus към ограничителя в държача **3**. В противен случай, свободата на движение на SDS инструмента може да доведе до грешно настройване на дълбочината на пробиване.

Разхлабете винта с крилчата глава **25** върху приставката за прахоулавяне.

Поставете електроинструментът (без да го включвате) здраво върху повърхността, която трябва да бъде пробита. Инструментът SDS-plus трябва да се опира на повърхността.

Плъзнете направляващата тръба **26** на приставката за прахоулавяне в нейния държач, така че главата на приставката за прахоулавяне да се опира на повърхността, която трябва да бъде пробита. Не плъзгайте направляващата тръба **26** по-нататък над телескопичната тръба **24**, отколкото е необходимо, така че възможно най-голяма част от размера на телескопичната тръба **24** да остане видима.

Затегнете отново винта с крилчата глава **25**. Разхлабете затягащия винт **22** върху ограничителя на дълбочината на приставката за прахоулавяне.

Плъзнете ограничителя на дълбочината **23** върху телескопичната тръба **24** така че разстоянието **t**, което е показано на фигурата **L** да съответства на желаната дълбочина на пробиване (разстоянието между външния край на направляващата тръба **26** и вътрешната страна на ограничителя на дълбочината **23**).

Затегнете отново затягащия винт **22** в тази позиция.

### Пускане в експлоатация

#### Винаги използвайте правилното хранващо напрежение!

Напрежението на източника на хранване трябва да се съгласува със стойността, която е предоставена върху идентификационната табелка на електроинструмента. Електроинструменти, които са предназначени за 230 V могат също така да бъдат хранвани и с 220 V.

#### Задаване на режима на работа

С превключвателя за избор на режима на работа **11**, изберете режима на работа на електроинструмента.

**Променяйте режима на работа само когато електроинструмента е изключен!** В противен случай, електроинструмента може да бъде повреден.

За да промените режима на работа, натиснете бутона за заключване, **10** и завъртете превключвателя за избор на режима на работа **11** до желаната позиция, докато не се чуе звук на заключване.

За ударно пробиване в бетон и камък

За пробиване в стомана или дърво, за завиване/развиване на винтови съединения и нарязване на резби.

За регулиране на позицията за обработване с длето (Vario-Lock)

За обработване с длето



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692



## Задаване на посоката на въртене

С помощта на превключвателя за Въртене надясно/наляво 7, можете да промените посоката на въртене на електроинструмента.

**Променяйте посоката на въртене само когато електроинструмента е изключен!** В противен случай, електроинструмента може да бъде повреден.

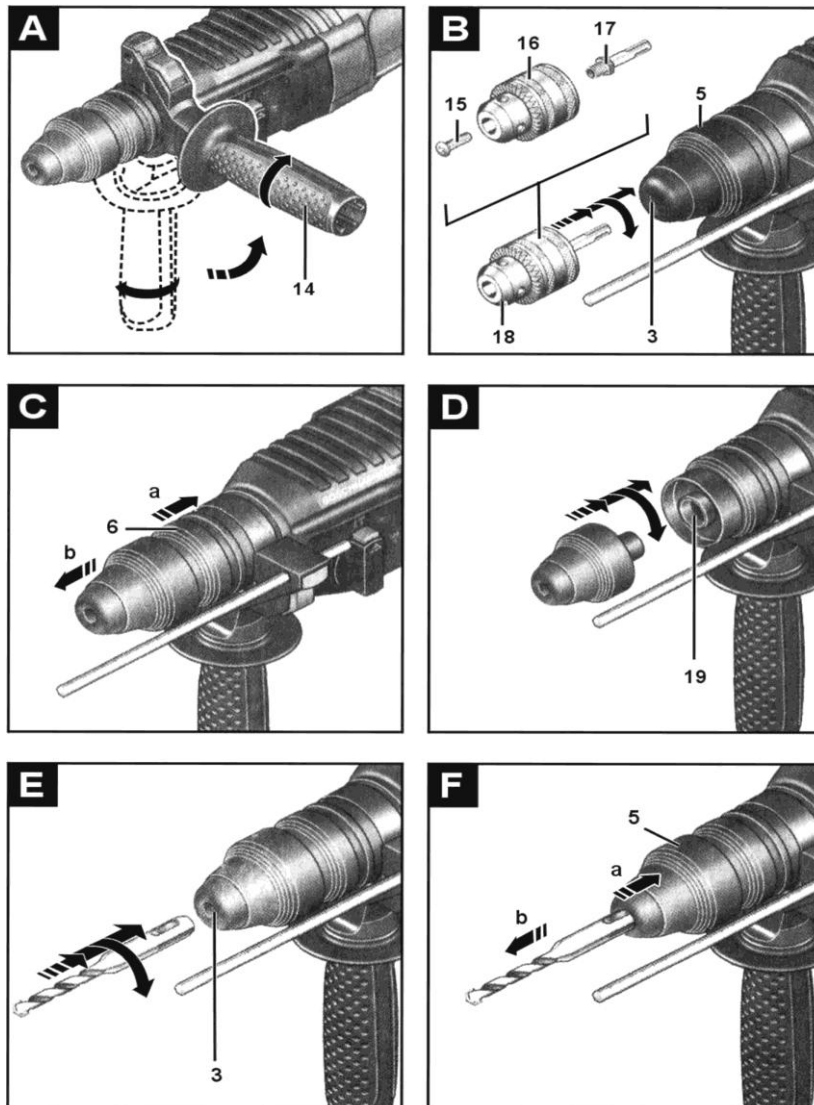
Въртене надясно

Завъртете превключвателя за Въртене надясно/наляво 7 от двете страни към ограничителя в положението ←.

Въртене наляво

Завъртете превключвателя за Въртене надясно/наляво 7 от двете страни към ограничителя в положението →.

Задавайте посоката на въртене за ударно пробиване и обработване с длето винаги за дясно въртене.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692